

CAHIER SPECIAL
Terrebonne, le mercredi 20 juin 1984



Photo aérienne de Terrebonne, datant de 1962

VIENS À LA FÊTE EN PAYS DE CONNAISSANCE

Québécois et Québécoises de la région des Moulins:

L'appel de la fête porte avec lui l'amitié, la joie et l'espoir. La fête ne laisse pas indifférent parce qu'elle fait vibrer quelque part en nous une émotion à renouveler, un bonheur à connaître, une espérance à renouveler. La fête rassemble.

En 1984, c'est en pays de connaissance que nous voulons nous retrouver. Le "pays de connaissance", il nous habite. Il a les dimensions du coeur et de l'esprit. On le porte et il nous porte.

Pays sans limite, à la mesure de notre coeur et de nos ambitions. Pays de nos pères et de nos mères, de ceux aussi qui traduiraient le bien-être et la paix.

Bonne Fête à vous tous!

Et venez partager durant ces deux jours de festivités, la joie, le bonheur d'un peuple rempli d'amour.

Gérard Laurin



Le programme des fêtes

- Bois-des-Filion • Lachenaie • La Plaine
- Saint-Louis-de-Terrebonne • Terrebonne
- Mascouche • Saint-Lin-Laurentides



Viens à la Fête...
en pays de connaissance

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



HOMMAGES
AUX
QUÉBÉCOIS

**FERRONNERIE
M. JACQUES**

TOUT EN FERRONNERIE

803, rue Saint-Pierre
Terrebonne 471-3333

L'appel de la fête porte avec lui l'amitié, la joie et l'espoir. La fête ne laisse pas indifférent parce qu'elle fait vibrer quelque part en nous une émission à renouveler, un bonheur à connaître, une espérance à réinventer. La fête rassemble.

En 1984, c'est en pays de connaissance que nous voulons nous retrouver. Le "pays de connaissance" il nous habite. Il a les dimensions du cœur et de l'esprit. On le porte et il nous porte.

Pays de connaissance des valeurs transmises et acquises, pays de connaissance de fierté. Pays sans limite, à la mesure de notre cœur et de nos ambitions. Pays de nos pères aussi qui traduisait le bien-être et la paix.

Pays accueillant qui s'ouvre à la dimension

du monde et s'offre à ceux qui veulent s'y réaliser.

Le pays de connaissance chacun le porte au fond de soi, de mille manières, avec mille

richesse que la fête nationale offre à partager.

VIENS À LA FÊTE...
EN PAYS DE CON-
NAISSANCE - C'EST
LE PAYS À AIMER

Le "Camp de la gaieté" de Terrebonne en 1937



Cette photo que nous remet M. Zéphirin Chartrand de la rue Laurier à Terrebonne, date de l'été 1937. Elle représente l'inauguration du "Camp de la Gaieté" alors situé sur les côtes au nord de la ville. S'y rassemblaient de nombreux joyeux vivants de cette petite municipalité d'alors. Grâce à quelques-uns, nous avons pu retracer la plupart des noms: Première rangée, de g. à dr.: Alfred Ouellet, Joseph Guay, Marcel Richard, Herménégilde Charbonneau, Ephraïm Raymond, maire A.Z. Poitras, Damien Majeau, Louis Grenon, Horace Oûimet et Edouard Chapleau.

Deuxième rangée: "Pit" Charbonneau, Raoul Grenon, Victor Pelletier, Jean Raymond, Vianney Charbonneau, Hervé Sanscartier, Paul Lachapelle, Bob Pitot, Philippe Raymond, Léo Lécuyer, René Alarie, (...), (...), Florimond Gauthier.

Troisième rangée: Paul Limoges, Aldéric Lachapelle, René Grenon, Rosaire Charbonneau, Léopold Grenon, Emile Charbonneau, Antonio Gauthier, Lucien Grenon, Roland Bougie, (...), (...), Donat Després, Zéphirin Chartrand.



Pièces d'Auto

J.P. RACETTE INC.

2 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

557, rue St-Louis, Ville Laurentides
474-5192 - 439-2424 - 831-3100 - 439-2006

88 rue St-Jacques, St-Jacques-de-Montcalm
839-2181 - 839-3417

**Le lundi 25
juin sera
congé payé**

(AD) Les amendements apportés à la loi sur la fête nationale auront pour effet, cette année, de faire bénéficier les travailleurs et travailleuses d'un congé payé le lundi 25 juin, y compris les travailleurs de la construction régis par le décret de la Régie de la construction. L'information émane du bureau du député de l'assemblée nationale, M. Yves Blais, suite à un communiqué de Mme Pauline Marois, ministre de la Main-d'Oeuvre.

**Pas de
St-Jean
à St-François**

(AD) Information prise auprès du centre de communication à Ville de Laval, on nous avise qu'aucun groupe n'a manifesté l'intention d'organiser des manifestations pour la Saint-Jean cette année dans le quartier Saint-François.

Heureuse
Saint-Jean

à tous!

COIFFURE
POUR DAMES



Salon Gilles '77 Enrg.

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

Nicole Lorrain prop.

196 rue Saint-Joseph
Terrebonne J6W 2Y7
471-8282

Que nos pensées se tournent vers notre passé coloré et se portent vers les promesses d'un avenir brillant

**Phaneuf &
St-Amour, Inc.**

SPECIALITES: BIJOUX ET CADEAUX
Les Galeries de Terrebonne

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



*Nous invitons cordialement tous les
Québécois de la région à participer
activement et dans la joie aux belles
manifestations qui marqueront la
Saint-Jean à La Plaine,
Lachenaie, Mascouche, Terrebonne,
et Saint-Louis-de-Terrebonne...*



**YVES
MATHIEU**

service
choix
prix

TERREBONNE
Place des Seigneurs 471-8864

SAINT-LOUIS
Place des Princes 471-5518

MASCOUCHE
Centre Professionnel 474-2495

salut Québec!

Léveillé

AUTOMOBILES L.-G. LÉVEILLÉ INC.

501, boul. Terrebonne
Terrebonne 471-4117

TOYOTA

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



Programmes des fêtes de la Saint-Jean de Terrebonne

VENDREDI, 22 JUIN 1984

18h00: Ouverture de la Place du Marché
Vin d'honneur (journalistes, maire, député,
C.O.F.N.Q. Terr. 84)

SAMEDI, 23 JUIN 1984

10h00: Défilé populaire. (C.O.F.N.Q. TERR. 84, M. le
maire Desjardins, M. le député Blais, la
troupe à tout, chars allégoriques, camion de
pompiers, unité mobile Molson, calèches,
char romain, chevaux montés par le Président
et la Vice-Présidente du C.O.F.N.Q.
Terr. 1984, cheval de parade, clowns, porte-
drapeaux, Scouts de Terr., Garde d'honneur,
Cadets, bicyclettes décorées, wagon pour
personnes du troisième âge.)

11h00: Levée du drapeau. (M. le maire Desjardins,
M. le député Blais, C.O.F.N.Q. Terr. 1984)
Volée des cloches (à confirmer)

13h00: Fête des enfants. (clowns, maquillage,
course de boîte à savon, dessins, course à
relais, course saut dans une poche, chaise
musicale, jeu du cerceau, jeu d'oreiller sur
tronc d'arbre, jeu de balle dans cuillère, jeu
de pomme dans l'eau et suspendue, course
à la brouette, course jambe attachée, con-
cours d'habillage).
Mini-Tombola

19h00: Spectacle de musiciens

Gordon Wall (country et folk song)
Dark (heavy metal)
Jazz en fusion (jazz)
Orchestre Dance Music
Fermeture

00h00: Fermeture
DIMANCHE, 24 JUIN 1984

10h00: Place du Marché
Mini-Tombola
Musique continue Québécoise et folklore
13h00: Reprises des activités pour enfants
Activités pour adultes. (tir à la corde, con-
cours de bûcheron, scie et hache, tir au po-
inget, concours de la plus belle maison
décorée ext. pour la fête Nationale, scène
libre pour les artistes et musiciens, tour de
calèche, concours de brouette avec poche
de sable.

17h00: Souper communautaire
19h00: Spectacles de musiciens
Paradoxe (auteur compositeur)
Eric Monzéro (chansonnier québécois)
Régent et Eric Martin (harmonica, guitare,
voix, animation, entracte)
Groupe folklorique (à confirmer)

23h00: Tirage d'un système de son
23h30: Feu d'artifice
00h00: Clôture des activités de la fête Nationale de
Terrebonne 84.

Viens à la Fête, en pays de connaissance.

"Les voix des Moulins" à la Saint-Jean

Le chœur "Les Voix
des Moulins" de Ter-
rebonne participe aux
fêtes de la Saint-Jean en
présentant un concert de
pièces contemporaines,
concert dirigé par Sylvia
Dezwireck, le 24 juin, à
20h, en l'église Saint-
Louis-de-France. L'en-
trée est gratuite pour
tous.

Le concert veut être

une marque de recon-
naissance à ceux et
celles qui, tout au long
de l'année, l'ont en-
couragé par leur
présence et aussi pour
tous les citoyens qui
n'ont pu assister au con-
cert récent joué à
guichet fermé. (Comm.
Cécile Quirion,
secrétaire, publiciste).

Subvention de 3 800\$ à Terrebonne pour la Fête Nationale

(AD) La plus impor-
tante subvention reçue
de la Société nationale
des Québécois dans la
région Laurentides/
Lanaudière, a été
octroyée au Comité

organisateur de la fête
nationale de Terrebonne
Inc.

Selon une information
reçue à LA REVUE, le
comité a présenté un
projet qui a été cité en

exemple à l'échelle du
Québec.

La subvention de 3
800\$ est la plus impor-
tante parmi celles
dévolues par la SNQ
dans la région.

Sollicitation "sympathique"

(AD) Encore une fois
(et ce ne sera certes pas
la dernière!) des gens de
l'extérieur ont téléphoné
à nos bons commerçants
et commerçantes de la
région afin de les inviter
à souscrire de la
publicité dans un journal
ou brochure qui serait
distribué lors des fêtes
de la Saint-Jean.

La personne qui ap-
pelaient spécifiait bien que,
par exemple, à

Mascouche, la fête de la
Saint-Jean s'échelonne-
rait sur AU MOINS
UNE SEMAINE!

On voit bien que cette
personne n'est aucu-
nement au courant de ce
qui se passe dans la
région pour la Saint-
Jean. Bien entendu, ces
gens ne sont pas in-
téressés à publier des
renseignements suscep-
tibles d'informer la

population sur ce qui se
passera vraiment durant
les fêtes. C'est là le
moindre de leurs soucis.

Si cette personne
communique avec vous,
dites-lui donc que nous
avons des journaux dans
la région qui font très
bien leur travail et qui
publient non seulement
des annonces mais aussi
les programmes des
fêtes.

Le comité

(AD) le comité
organisateur de la fête
nationale à Terrebonne
est composé de M.
Gérard Laurin, président,
Francine Ouellette, vice-
présidente, Charles
Lecterc, secrétaire,
Eugène Kearney,
directeur des relations
publiques, Monique
Lefebvre, directrice de
l'animation pour les en-
fants, Serge Thomas,
Conrad Mallette, André
Mallette et Jean
Lafrenière, directeurs.
Pour toute information
on est prié de composer:
492-0761.

Nos remerciements et félicitations
à tous les groupements et aux
nombreux bénévoles qui s'occupent
de l'organisation des fêtes
dans la région.

LA SOCIÉTÉ
D'HISTOIRE
DE LA RÉGION
DE TERREBONNE

Bonne Fête
aux Québécois

louise roy notaire

732, RUE ST-LOUIS, TERREBONNE, J6W 1J6

492-0561

Le Comité
organisateur
de la fête nationale
de Terrebonne Inc.
(COFNOQ-Terrebonne)

désire inviter toute la population de la région
à participer aux manifestations
qui se dérouleront sur la Place publique
et dans le parc du Centre municipal,
rue Saint-Pierre, à Terrebonne les 23 et 24 juin

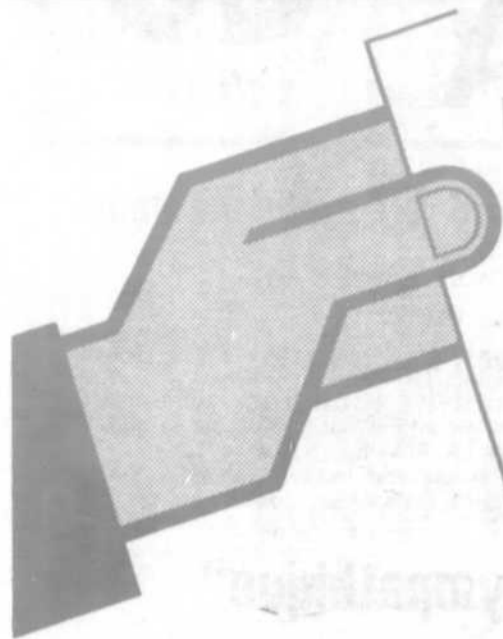
Bonne
Saint-Jean

Le comité vous invite à décorer vos maisons et commerces
histoire de bien souligner cette fête qui est nôtre d'une façon particulière

VIENS À LA FÊTE EN PAYS DE CONNAISSANCE



Les festivités de la Saint-Jean à Mascouche



La Chambre
de Commerce
de Mascouche
vous invite à
son bal de la
Saint-Jean



(AD) La Chambre de Commerce de Mascouche organise un bal de la Saint-Jean, le samedi 23 juin, à compter de 19h30, au Centre communautaire de cette ville, afin de marquer d'au moins une manifestation la fête nationale des Québécois.

Les responsables, Michel Arcand (474-2738) et Yvonne Briboisa (474-3480), avec d'autres membres de la Chambre de Commerce, seront heureux de vous y accueillir.

Le bal est sous le sigle de "Paris à Mas-

couche". Ce sera un bal musette populaire avec Louis Romand, accordéoniste, organiste et animateur. Il y aura disco-mobile pour les entractes, en plus d'un permis de la S.A.Q., prix de présence. L'entrée sera de 5\$ par personne.

L'AFEAS Mascouche-Heights et la Saint-Jean

(AD) la présidente de l'AFEAS de Mascouche-Heights, Mme Thérèse Couture, nous informe qu'une subvention de 300\$ reçue du Mouvement national des Québécois, secteur Lanau-dièrre, permettra d'offrir une petite fête lors des célébrations de la Saint-Jean.

Le samedi 23, à 13h, au parc Poplar de Mascouche-Heights, on

organisera des jeux pour les enfants avec distribution de friandises. Puis, à 17h on invitera les gens du secteur, au même endroit, à venir déguster un hot-dog en famille.

Notons qu'une demande de 3 600\$ avait été faite par l'AFEAS pour organiser des fêtes plus élaborées dans Mascouche-Heights.

Chevaliers et optimistes ne s'impliquent pas cette année

(AD) Les Chevaliers de Colomb de Mascouche ne s'impliqueront pas cette année dans l'organisation des fêtes de la Saint-Jean comme ils l'ont fait au cours des deux dernières années. C'est la déclaration qu'a faite à La Revue M. Gérard Cadieux, Grand-Chevalier.

M. Cadieux a ajouté que son groupe avait organisé l'ensemble des fêtes durant quatre jours complets il y a deux ans et que des manifesta-

tions avaient été mises sur pied l'an passé par ses bénévoles.

Interrogé à ce propos, le président du Club Optimiste, M. Jacques Lallèment, a déclaré qu'aucune approche avait été faite auprès des Optimistes cette année.

Il semble, selon toute probabilité, que seule la Chambre de Commerce de Mascouche présentera son bal de la Saint-Jean le 23 juin.



La Chambre de Commerce de Mascouche au nom de ses commerçants membres souhaite à tous les Québécois une
Joyeuse Fête Nationale
Serge Hamelin, président

BONNE SAINT-JEAN À TOUS!

C'est la fête dans la région...

PRO-FORME

Centre de conditionnement physique



477-5753

226, ch. des Anglais
Plaza 640 - Mascouche-Heights

Venez essayer la



pony

M. Pony vous souhaite
heureuse
Saint-Jean

HD
HYUNDAI
AUTO MASCOUCHE

133 Chemin des Anglais
Mascouche Heights
477-5730

Hommages aux Québécois!



LES ENTREPRISES
HERVÉ CLARK

PORTES PRÉMONTÉES POUR L'INTÉRIEUR
BOIS DE FINITION
MARCHES - RAMPES D'ESCALIERS

521 CHEMIN GASCON
MASCOUCHE

471-3813



Bonne fête
à tous
les Québécois

Thibault & Desjardins

Bois - Matériaux de construction
Ferronnerie - Peinture - Décoration

LE MAÎTRE DE LA MAISON



99, montée Masson
MASCOUCHE
474-2432-4105



Les Matériaux
de Construction
MASCOUCHE

Armoires de cuisine, portes,
fenêtres en bois ou aluminium,
contre-plaqué, etc.

Bon anniversaire
aux canadiens français!



2939, Dupras Mascouche
474-1166 - 474-0556

La Société Nationale des Québécois et l'organisation de la "Fête"

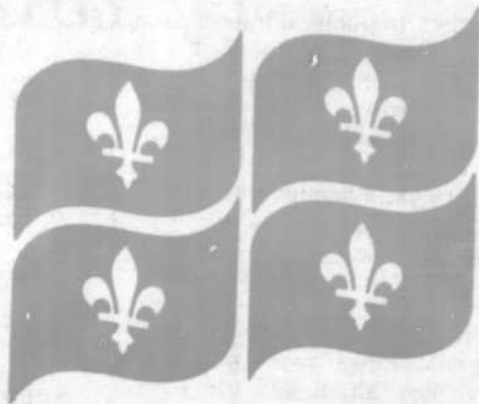
Au tout début du mois d'avril, la Société Nationale des Basses-Laurentides se voyait confier le mandat de coordonnateur, d'animateur et de groupe-ressource pour la préparation et la réalisation des célébrations de la Saint-Jean sur notre territoire.

Je me permets d'appuyer particulièrement sur le mot coordonnateur. On comprendra par ceci que notre Société n'organise pas les Fêtes du Québec chez nous. Il existe déjà des dizaines d'équipes, toutes plus dynamiques les unes que les autres et qui, tant au niveau du quartier qu'à celui de la municipalité, assument efficacement, depuis quelques années

déjà le défi de créer la Fête et de l'offrir à la participation de plus grand nombre, dans chaque parcelle de notre beau coin de pays.

S'ajoute également aux efforts de tous ces groupes, la collaboration que nous ont consentie les membres de la direction du mandataire antérieur, le COFNQ, et son président, Pierre Brisson.

Parmi les tâches que nous avons à accomplir, on retrouvait nécessairement celle qui comporte l'analyse des demandes de soutien financier en provenance des sites, accompagnée d'une recommandation à transmettre au ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Reflet réel de notre



volonté de partager cette responsabilité de façon représentative, la SNQL et les délégués du COFNQ se sont entendus pour solliciter l'implication dans le jury, des représentants du Conseil régional de Loisir, du Conseil régional de la Culture, de COFNQ et des sites plus au nord de notre région.

La Société Nationale des Québécois, région des Laurentides n'a jamais manqué, tout au long de ses vingt-cinq ans d'existence (150 ans à la grandeur du Québec) d'apporter son appui et de consentir sa préoccupation à ce moment intense tout empreint de solidarité, de joie et d'amitié. Moment où un peuple se

retrouve, par-delà la préoccupation quotidienne et en dehors de toutes les questions qui trop souvent nous séparent dans la visée de chanter, de danser et d'exprimer ce que nous sommes.

Outre la poursuite de son mandat de coordination, la Société Nationale a décidé de continuer son engagement palpable, relié à tout ce qui est contenu et sens de la Fête du peuple. Notre organisme procède donc présentement à la réalisation d'un objectif qui lui est cher: la présence de fleur-dé-lisé sur tous les sites et dans tous les milieux où l'on fête. Cinquante mille petits drapeaux sont en voie de production et seront transformés en quelque mille banderoles-fleur-dé-lisés qui seront distribués gratuitement partout sur notre territoire. Il va sans dire que là où se déroule la fête, cet élément de pavage sera remis en priorité.

Vous le savez probablement déjà: le thème général de la Fête nationale du Québec 1984, c'est: "VIENS A LA FÊTE... EN PAYS DE CONNAISSANCE". Ce thème, cette invitation à participer, est appuyée cette année par un instrument nouveau: "la fleur-de-loup".

Notre Société est fière de pouvoir collaborer avec vous tous, dans l'objectif de faire que ça fête, comme nulle part ailleurs, dans les Basses-Laurentides au moment de la Saint-Jean.

Cela sera dû à vous tous et à vous toutes bien sûr et aussi, il va sans dire, à notre permanence régionale, son directeur général, Guy Mercier, celle à qui nous avons confié tout particulièrement la responsabilité et le mandat de la coordination de toutes les célébrations. Gisèle Paul, appuyée dans ses efforts par Jocelyne Tremblay, animatrice, et Monique Cloutier, au secteur technique.

Merci d'être là. Merci à nos collaborateurs et collaboratrices de la presse régionale. Hier, nous avons vécu un autre moment de ce lancement et l'étape finale d'organisation, à

Saint-Jérôme, en compagnie des amis (es) des sites plus au nord. Encore une fois, grâce à vous tous et à vous

toutes, tous les citoyens et citoyennes de notre région viendront à la Fête... en pays de connaissance.

Terrebonne/St-Louis: Les policiers ne toléreront pas boissons et motos

Le service de Police de la Régie Intermunicipale du corps de police St-Louis/Terrebonne demande à la population une grande coopération lors de la fête nationale.

En premier lieu, la population devra noter qu'aucune consommation de boisson alcoolique ne sera tolérée à l'extérieur du site de la fête.

Toute consommation ou possession de boisson alcoolisée dans des contenants cassables (vitre, métal, etc) seront prohibés et saisis par les policiers.

Nous vous rappelons que la circulation et le stationnement des motocyclettes sont défendus dans tous le bas de la Ville, soit toutes les rues au sud de St-Louis à Terrebonne.

Nous tenons aussi à aviser les commerçants qu'il est défendu par la loi de vendre des boissons alcoolisées aux personnes mineures.

Le service de police vous souhaite une très belle fête nationale.

BONNE FÊTE AUX QUÉBÉCOIS AU COIN DE LA RAMPE Enr.

Achetez directement du manufacturier Pourquoi passer par des intermédiaires?

- Rampes d'escalier intérieur extérieur • Balcons, marches
- Installation

90, rue Grenon (parc industriel) TERREBONNE - 471-7650 (Rés.: 478-4452)

Heureuse Saint-Jean à tous!

CORBEIL ELECTRIQUE ENR.

Corporation des maîtres électriciens du Québec

Entrepreneur électricien Résidentiel - Commercial

715, rue Saint-Louis Terrebonne 471-3258

HONNEUR AU QUÉBEC

ELECTRICITE P.V.G. INC.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN Chauffage électrique

980, boul. des Seigneurs (suite 202) Terrebonne 492-1990

Nos Meilleurs Voeux pour la Saint-Jean

ANDRE CHAPLEAU INC.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Spécialiste en chauffage électrique

391, rue Saint-Pierre Terrebonne 471-4422

ASPHALTE ENTREPRISES BOISVERT INC.

ENTREPRENEUR EN ASPHALTE

PAVEUSE MÉCANIQUE COMMERCIAL - INDUSTRIEL

ÉTABLI À TERREBONNE DEPUIS 28 ANS

4347, rue Durocher 471-8264 St-Louis-de-Terrebonne

Bonne SAINT-JEAN!

M. LÉVEILLÉ COUVREUR INC.

FERBLANTIER COUVREUR

Tous genres de couvertures 25 ans d'expérience

- Réparations
- Résidentiel
- Commercial

GRAVIER ASPHALTE BARDEAUX

• ESTIMATIONS GRATUITES

2066, 10e ave. LAC SAMSON 474-2526 MASCOCHE

Heureuse Saint-Jean à tous nos amis les Québécois... 471-8694

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION CREUSAGE ET NIVELAGE TRANSPORT DE TERRE (Top Soil) SABLE - GRAVIER

ÉDOUARD ALLARD EXCAVATION ENR.

Pour donner un meilleur service à notre clientèle nous avons fait l'acquisition d'un camion 12 roues

Terre à jardin "Top soil"

647 rue Ouimet, Terrebonne

Étymologie de certains noms de familles

BOUDRIAS — (variantes: Bourdria, Baudria, Baudrias, Borderia, Bordrias, Bourdria). Boudrias a prévalu au Canada. Étymologie: "BOURDARIAS" est une formation du nord du Massif central (France), de "BORDARIA", borderie, dérivé de "borde", maison rurale isolée.

BOURGOIN — Ety. Bourgoïn, Bourgoïn, ancienne forme régionale de "bourguignon".

MADAME DE CHAMPLAIN ARRIVE À QUÉBEC

En 1620, M. de Champlain revenant d'un voyage en France, où il avait séjourné près de deux ans, amena avec lui sa femme, Madame de Champlain, dont le nom de famille était Hélène Boulé. Cette noble dame demeura à Québec l'espace de quatre années; ce fut en son honneur que l'île Ste-Hélène, en face de Montréal, fut appelée de ce nom.

La réception que firent les habitants de Québec à Madame de Champlain fut des plus enthousiastes!

Champlain, dit Ferland, fut reçu à Québec avec beaucoup de joie et de respect. Il en était éloigné depuis plusieurs années. Il revenait avec le titre de lieutenant général du vice-roi, accompagné de sa jeune femme et des gens de sa maison.

Le nouveau lieutenant général ayant pris possession du pays et de l'habitation, tous se rendirent à la chapelle où un Te Deum solennel fut chanté.

Madame de Champlain, âgée de vingt-deux ans, avait, attachées à son service, quelques femmes seulement. Durant son séjour au pays, elle sut gagner le respect et l'affection des Français et des sauvages. Ces derniers surtout furent frappés de sa beauté. Ce qui les étonnait grandement, dit Ferland, c'est qu'elle les renfermait tous dans son cœur: chacun d'eux en effet, se reconnaissait dans le miroir qu'elle suspendait à sa ceinture, comme c'était alors la coutume parmi les dames. Afin de leur témoigner encore plus son affection, Madame de Champlain apprit la langue algonquine, et s'occupa à faire le catéchisme aux petits enfants.

Après la mort de son mari, Madame de Champlain se fit religieuse Ursuline, sous le nom de Soeur Hélène de Saint-Augustin, dans un couvent qu'elle avait fondé à Meaux, France. Elle y mourut en 1654.

Hubert Larue.

PREMIERS HABITANTS DE MONTRÉAL

Ville-Marie fut fondée en 1642, par une colonie d'environ soixante-dix personnes, sous l'autorité de M. de Maisonneuve, gentilhomme remarquable par ses talents et ses vertus. Ces Français n'étaient pas des aventuriers en quête de gloire ou de mines d'or. Ils avaient quitté librement leur patrie pour faire connaître Jésus-Christ et sa religion sainte aux pauvres Indiens idolâtres de l'Amérique du Nord.

Ils logèrent d'abord au fort construit par M. de Maisonneuve, mais peu à peu, ils bâtirent quelques maisons en dehors. Ils commencèrent tout de suite à défricher le sol, à l'ensemencer avec des pois, du blé d'Inde et du froment. Une abondante récolte prouva la fertilité du terrain cultivé. De nombreux Indiens: Algonquins et Hurons, vinrent visiter le nouvel établissement; plusieurs reçurent le baptême et montrèrent d'admirables dispositions religieuses.

Tant de bien réalisé au début de l'oeuvre ne pouvait laisser indifférent l'ennemi de tout bien. Cette colonie naissante fut donc ravagée par les farou-

ches Iroquois, qui déclarèrent une guerre acharnée aux colons. Ceux-ci ne pouvaient plus sortir ni aller aux champs sans être armés, sinon ils courraient le risque d'être tués, ou faits prisonniers et réservés pour les tortures. La nuit, nul n'osait ouvrir sa porte; les maisons, toujours munies de meurtrières, étaient alors solidement barricadées. Sous la menace continuelle de mort suspendue sur leur tête, les habitants se tenaient constamment prêts à paraître devant Dieu. Si tous n'ont pas été exterminés, c'est une marque évidente de la protection divine, car les sauvages avaient juré de les anéantir jusqu'au dernier.

Cependant, forts de leur confiance en Dieu et de la pureté de leur conscience, ces hardis pionniers vauquaient à leurs occupations habituelles, vivaient calmes au milieu d'incessantes alertes, ne redoutaient pas la lutte avec leurs féroces ennemis et souvent leur livraient de rudes combats. Aussi, que d'actions courageuses ont illustré les lieux couverts aujourd'hui par la ville de Montréal!

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



Participons tous
gaiement aux fêtes

AMICALE DES VÉTÉRANS DE TERREBONNE INC.

Local au 776, rue L. Lachapelle
TERREBONNE
Bienvenue à tous les vétérans

Aujourd'hui nous
saluons la culture et
les traditions qui
distinguent et
enrichissent notre
Québec

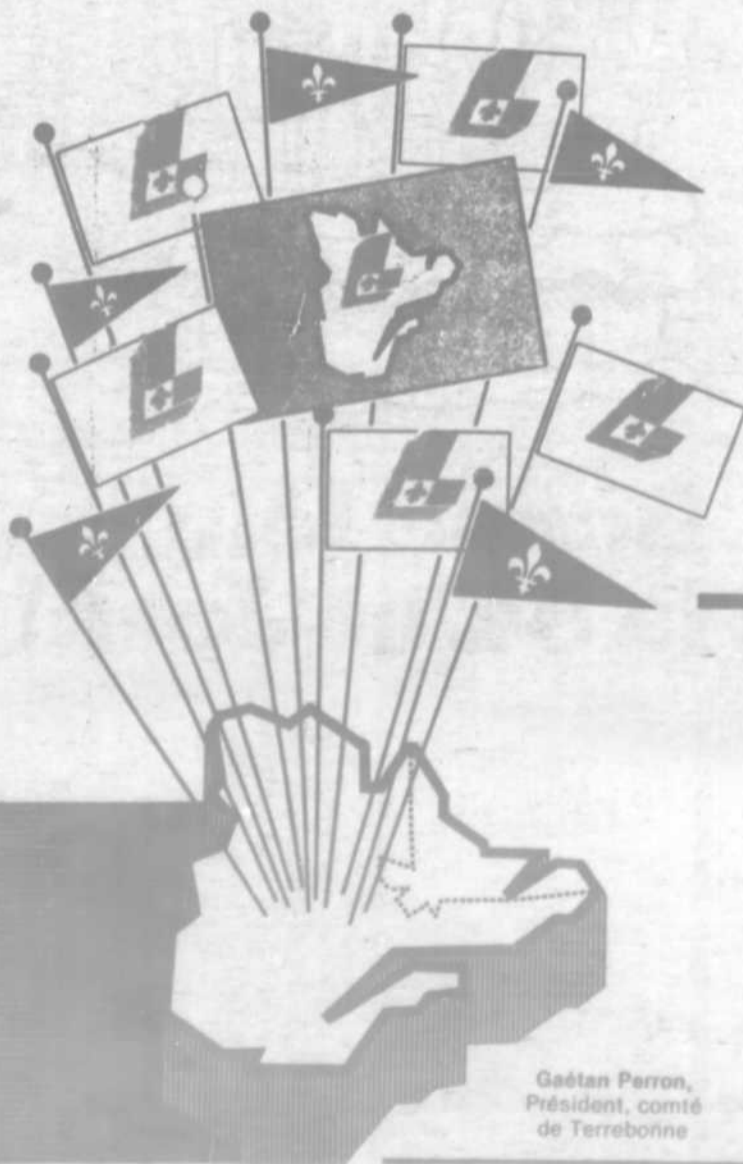


Bonne Saint-Jean à tous!



LES CHEVALIERS DE COLOMB

Conseils 3483-7477



Gaétan Perron,
Président, comté
de Terrebonne

*Le Parti libéral du Québec,
au cœur de l'histoire
et du patrimoine*

PARTI
LIBÉRAL
DU QUÉBEC



*Nous sommes
en fête!
C'est la
St-Jean!*





La signification du fleur de loup

Du plus lointain des âges, l'homme a toujours voulu transformer le réel et inventer rites, symboles et magie qui le feraient échapper du quotidien, transcender sa propre nature et parvenir à des incarnations fantastiques.

Selon les civilisations et les époques, divers

symboles ont illustré ce rêve de l'homme. Le loup qui évoque l'envoûtement est devenu la figure humaine affublée de masques; l'altération volontaire des traits humains et sa substitution tendaient à conférer une puissance surnaturelle, le rêve ou la folie.

La décoration du visage aux époques primitives puis le maquillage par la suite ont perpétué ce besoin de rêve, de magie ou de beauté.

Le loup qui a trouvé faveur auprès d'un large public et qui a vécu les bals et les mas-

carades depuis des siècles s'est habillé de la fleur de lys, symbole bien québécois de notre enracinement en terre d'Amérique et nous donne la "Fleur de loup" invitation au rêve renouvelé, à la magie et à la fête.

A partir de cette année, le "Fleur de loup" sera le principal outil promotionnel de la fête nationale du Québec et sera distribué par tous les organisateurs locaux. Le 24 juin, tous les Québécois et toutes les Québécoises le porteront "en pays de connaissance".

Subventions

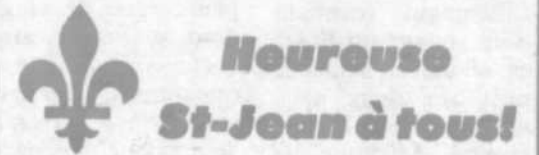
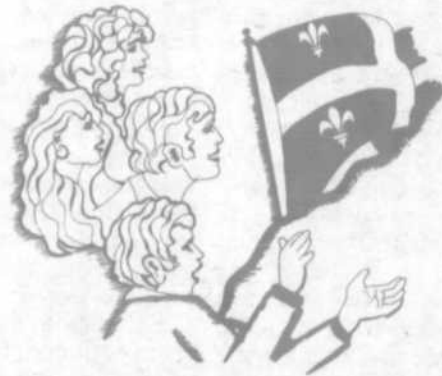
(AD) Trois subventions ont été octroyées par le Mouvement national des Québécois Lachenaie à l'occasion de

la fête nationale: 300\$ à l'AFEAS de Mascouche-Heights; 2 075\$ à Lachenaie et 1 195\$ à La Plaine.

Les élèves de 9e année à l'école Saint-Louis en 1959



Cette photo qui date de juin 1959, nous montre les élèves de la neuvième année "A" de l'école Saint-Louis, de Terrebonne; elle est de la collection de M. Philippe Grenon (deuxième rangée à droite), aujourd'hui conseiller municipal dans cette ville. Reconnaissez-vous... 1ère rangée: Yves Sanscartier, Jean Beaupré, Pierre Beaupré, Yvon Lafrenière, Serge Héту; 2ème rangée: Robert Aubin, Gérald Doyon, Robert Desbiens, Yvon Lauzon, Philippe Grenon; 3ème rangée: Robert Bagin, Kenny Lapointe, André Gauthier, Clément Gauthier, Réal Brisson; 4ème rangée Frère Rosaire Guévin, Girard Contant, Serge Messier, Yves Archambault, Clément Paquette et Denis Vézian. (Photo de Philippe Grenon)



Félicitations et remerciements à tous les bénévoles de la région qui se dévouent pour la Saint-Jean

Le Club Optimiste de Terrebonne

CLÉMENT DALLAIRE
président



PARLONS DE NOUS AUTRES



Bonne fête de la Saint-Jean!

Commission scolaire des Manoirs

VIENS À LA FÊTE EN PAYS DE CONNAISSANCE

Que cette fête de la SAINT-JEAN '84 soit pour tous une occasion de réjouissances!

...et bonnes vacances à tous les élèves de la Commission scolaire des Manoirs



Le conseil des commissaires

la caisse populaire



desjardins

La fête dans le secteur du parc George VI de St-Louis

Le Club Optimiste de St-Louis vous invite tous pour la Fête Nationale qui se déroulera au parc Georges VI sous la grande tente. Des activités seront organisées tout au cours de la journée du 23 juin. Une fois de plus, les Optimistes de St-Louis travailleront de leur

mieux afin de procurer aux citoyens l'occasion de se divertir tout en faisant connaissances... Les Optimistes de St-Louis voient grand et vous préparent toute une fête nationale. Vous le constaterez en regardant le programme chargé et grandiose, de plus en vous rendant vous-même

compte de l'ampleur du spectacle qui sera offert aux citoyens de tous âges grâce au bénévolat des Optimistes de St-Louis

SAMEDI 23 JUIN
12h: Parade de chars allégoriques et de bicyclette décorées.
20h: Spectacles sous la tente: Léo Longpré et

décorées.

13h30: Jeux pour les jeunes; parties de balle et tours de poneys.

17h30: Remise de nombreux prix et début du pique-nique familial.

19h: Joute de balle-molle (Georges VI vs Sûreté du Québec de St-Eustache)

20h: Spectacles sous la tente: Léo Longpré et

Pierre David. Troupe de ballet-jazz Georges VI (4 à 10 ans). Danse breakdancing, ballet-jazz etc... Chansonniers et disco...

21h: Feu d'artifices pour les jeunes

22h: Feu de joie et spectacles de chansonniers

24h: Gigantesque feu d'artifices

DIMANCHE 24 JUIN
20h: Disco sous la tente
Le Club Optimiste vous invite donc tous sous la GRANDE TENTE

pour vous amuser beau temps, mauvais temps!

Gilles Marceau
621-2764

Hommages à la nation!



Loignon Durand Quevillon et Ass. Les maîtres bâtisseurs

vous présentent à la Seigneurie de St-Louis-de-Terrebonne les plus belles maisons du Montréal métropolitain

Saint-Louis-de-Terrebonne

873, boul. des Seigneurs

Bureau: 471-7777



La Saint-Jean dans le secteur de St-Louis OUEST

(AD) Le Club Optimiste Saint-Sacrement a pris en charge l'organisation de la fête dans le secteur ouest de la municipalité de Saint-Louis-de-Terrebonne (Saint-Roch/Saint-François).

M. Richard Bouliane est le président responsable et M. Jean Bélisle s'occupe des communications.

La fête a lieu le samedi 23 juin au parc St-Roch/St-François.

Voici le programme de la journée:

Midi - Parade des chars allégoriques avec départ au centre sportif Guy Pagé. Défilé dans les rues: Côte Saint-Louis, Port-Albert, chemin Saint-François, Johanne, Marie-Josée, montée Gagnon, Marc, Létourneau, Bigras, place des Ducs, Bigras, chemin Saint-Roch, Paradis, Hébert, Thibault, Paradis, Marie-Josée, du Parc, arrivée au parc Saint-Roch/Saint-François.

16h - Ouverture des jeux

16h30 - Début de la musique en plein-air

17h30 - Souper communautaire aux fêtes au lard GRATUIT

18h30 - Spectacle musical avec André Loyer

20h30 - Spectacle de chansonniers avec Richard Gervais

22h30 - Feu d'artifice

23h - Spectacle musical avec André Loyer

Minuit - Bûcher de la Saint-Jean

0h15 - Spectacle de chansonniers avec Richard Gervais

1h - Clôture des activités.

N.B. En cas de pluie, la danse à 16h30, le souper à 17h30 et les autres spectacles auront lieu au Chalet des Érables 384, montée Gagnon.

La parade, les jeux, le feu d'artifice et le feu de bûcher auront lieu le dimanche 24, s'il y a pluie le samedi 23, au parc Saint-Roch/St-François.

Pour informations: Richard Bouliane (433-2787) ou Jean Bélisle (433-3547).



Bonne Saint-Jean à tous!

ROBERT ET GILLES
devers inc.

SABLIÈRE

345-20 avenue
471-3667

Saint-Louis-de-Terrebonne

Pour de la nouvelle

Culturelle Politique
Municipale Sportive

LA REVUE 471-3719

Le conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne

... invite tous les concitoyens et concitoyennes à participer activement aux manifestations qui marqueront la fête par excellence dans la municipalité
Bonne fête à tous!

VIENS À LA FÊTE EN PAYS DE CONNAISSANCE



IRÉNÉE FORGET
maire



JACQUES FORGET



JEAN LAVERGNE



LIONEL DULONG



ROBERT ARCAND



PIERRE GRAVEL



RAYMOND BÉLANGER



ALAIN CARRIER

C'est la fête au pays...

Ça fait bien trois cents ans qu'on se connaît,
qu'on attend, et j'amène mes amis pour fêter le pays.
On allongera le jour jusqu'au fond de la nuit
pour fêter le pays, le Québec en amour.

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



St-Calixte fête la Saint-Jean

(AD) Le village de Saint-Calixte fêtera la Saint-Jean les samedi 23 et dimanche 24 juin.
Le samedi, dès 9h, compétitions diverses. De 13h à 18h, session de maquillage pour tous les âges; à 19h, départ du défilé depuis la chapelle jusqu'au terrain de jeux. À 20h25, allocution du maire et levée du drapeau. À 21h, musique de danse et 24h, feu de la Saint-Jean.
Le dimanche à 11h, messe en plein air à la chapelle. À midi, volée des cloches. À 13h, ouverture du terrain de jeux avec compétitions jusqu'à 17h. À 19h, ballet-jazz. À 21h, remise des cadeaux et à 22h, feu d'artifices et musique de danse, jusqu'à la fermeture.

A bois-des-Filion

Fêtons chez-nous

Tel est le thème choisi cette année par les organisateurs des Fêtes Nationales qui auront lieu les 23 et 24 juin prochains à Bois-des-Filion.

Monsieur Jeannot Claveau, secrétaire-trésorier du Club Optimiste en est le président du Comité et monsieur Jena-Marc Bonenfant agit comme coordonnateur des activités. À noter aussi que plusieurs associations locales collaborent à l'organisation.

Voici le programme des Fêtes de la St-Jean à Bois-des-Filion, les 23 et 24 juin prochains.

23 JUIN:

Parade aux flambeaux dans les rues de Bois-des-Filion.

Rassemblement au parc Roger à 20h

Entrée par la 25e avenue nord

Trajet de la 24e avenue à la 59e avenue

Retour au Chalet municipal

Participation de toutes les associations de la Ville

Disco sur place

Jus d'orange sera servi gratuitement aux enfants

Bar - Bière sera disponible

Feu de joie.

24 JUIN

Ouverture officielle par M. le Maire Guy Papineau à 12h

Course de Big Wheel

1ère classe - 4 et 5 ans

2ième classe - 6 et 7 ans

Mini Putt pour tous, gratuit

Course de poche pour enfants

Attraction spéciale pour les enfants (tours de poney \$1.00)

Course de poche

"Mères et filles"

"Pères et fils"

Tir à la corde: Filles - Garçons

Femmes - Hommes

Brouette contre la distance pour femmes et hommes

Remise de trophées

Souper: Hot dogs gratuits aux enfants

Concours d'amateurs pour tous avec disco

Danse avec disco

Feu d'artifice. (extraordinaire)



Le 24 juin
tout le Québec
se fête!

**Dr Jean-Marc
Parent, M.D.**

261, boulevard des Braves
Terrebonne

471-3321

Message du député de Rousseau à l'occasion de la Fête Nationale de Québec

Chaque année, nous sentons le besoin de souligner notre appartenance au peuple du Québec.

Nos ancêtres arrivèrent en Amérique il y a 450 ans après un courageux voyage en mer, ayant à leur tête Jacques Cartier. Ainsi naquit notre société majoritairement française qui a non seulement survécu mais a réussi à se hisser, malgré ses imperfections, au niveau des sociétés les plus évoluées au monde:

IL Y A DE QUOI
ÊTRE COLLECTIVE-
MENT FIER.

En étant plus conscients de ce que nous sommes, nous réalisons que nous pouvons, si nous le voulons vraiment, prendre la place et l'importance qui nous revient dans un monde où l'interdépendance rapporte davantage que la dépendance, où la liberté sera toujours la valeur la plus sûre.

Citoyens et citoyennes de Rousseau et du Québec, heureuse et Bonne Fête Nationale.

René Blouin
Député de Rousseau
à l'Assemblée Nationale
du Québec



Bonne Fête
aux Québécois

FLORAN BENOIT
Pharmacien



Les Galeries de Terrebonne



Atelier André

Réparations

Poêle - réfrigérateurs - lessiveuses
sècheuses - lave-vaisselle
moteurs électriques



Vente de pièces

Vente d'appareils
recyclés garantis



815, rue Gagnon, Terrebonne
471-3295



**DÉCOR
R.G.Y.**

•Draperies •Tissus à la verge
•Accessoires de salles de bain

Galerias de Terrebonne
Boulevard Moody

471-8067



AFFIRMONS
NOTRE FIERTÉ
D'ÊTRE CE QUE
NOUS SOMMES!

**M. GENDRON
et FILS INC.**

Station  service

PETRO-CANADA

Remorquage
Mécanique générale
Spécialité: FREINS

808 rue Masson
Terrebonne
471-3477

BONNE FÊTE AUX QUÉBÉCOIS

**Caisse populaire
St-François Laval**

Irenée Vaillancourt
Directeur-gérant

3975, boul. Masson
St-François Laval

666-8562



Participons tous gaiement aux fêtes

Le programme des fêtes à La Plaine

Deux jours de fêtes à La Plaine

(AD) Le comité formé pour commémorer la Saint-Jean à La Plaine a préparé un intéressant programme que nous reproduisons pour l'information de nos lecteurs.

Notons que le comité est formé de Yvon Bellavance, président (478-2014), de André Fillon, vice-président, Chantal Dorion, secrétaire et Lionel Lemay, trésorier. MM. Bellavance et Fillon font partie du conseil municipal de La Plaine.

SAMEDI, 23 JUIN 1984

- 10h00: Partie de baseball "Pee Wee"
Lieu: Parc Gérôme, domaine Gérôme
Description: Equipe no. 1 vs no. 3
- 13h00: Olympiades*
Lieu: Parc Trudel, domaine Bronco
Description: Souque à la corde, transport de ballons de farine, tir au poignet, course à trois pattes, lance de la bûche, course à relais, combat de coq (avec des gens et non des coqs), course de poche de patate et levage de brouette. Des prix seront remis à tous les participants et à tous les gagnants.
Remis des prix*
Lieu: Parc Trudel, domaine Bronco
Description: Tous les gagnants et participants recevront leurs prix. Tous ceux qui auront participé aux olympiades seront éligibles au tirage d'une bicyclette.
- 20h00: Levée du drapeau*
Lieu: Rue Villeneuve, Village
Description: Monsieur le maire Philippe Villeneuve viendra ouvrir les fêtes de la St-Jean 1984, au même moment le drapeau s'élèvera au son des cloches de l'Eglise. Monsieur Yves Blais le Député du Comté ou son secrétaire M. Daniel Bélec viendra nous faire un petit discours.
- 20h30: Soirée de Variétés*
Lieu: Rue Villeneuve, Village (Gymnase de l'école St-Joachim, en cas de pluie)
Description: Soirée mettant en vedette des talents régionaux, tel que break-dancers, chanteurs, chanteuses, danseurs de ballet-jazz, et bien d'autre.
- 23h00: Soirée dansante*
Lieu: Rue Villeneuve, Village (Gymnase de l'école St-Joachim, en cas de pluie)

Description: disco-mobile avec musique variée.

DIMANCHE, 24 JUIN 1984

- 11h00: Messe en plein air
Lieu: Parc Laurier, domaine Laurier (en cas de pluie, la messe se tiendra à l'église)
Description: Toute la famille apporte son lunch sur place
- 13h00: Théâtre de marionnettes
Lieu: Parc Laurier, domaine Laurier
Description: Un spectacle sera présenté par un groupe de La Plaine
- 15h00: Partie de balle-molle "Traditionnelle"
Lieu: Parc Jean-Guy Chaput, Lac André.
Description: "Les Employé(e)s de la Municipalité" (incluant le conseil municipal) vs "Le comité de Loisirs La Plaine". Un trophée sera remis au vainqueur.
- 16h30: Partie de baseball "Pee-Wee"
Lieu: Parc Jean-Guy Chaput, Lac André
Description: Finale entre les deux équipes gagnantes de la partie du samedi matin. Un trophée sera remis aux vainqueurs.
- 19h00: Soirée de fermature*
Lieu: Pavillon Communautaire, rue Rodrigue, domaine Bronco
Description: Soirée dansante au son d'une disco-mobile qui vous offrira de la musique pour tous les goûts.
- 22h00: Feu de joie*
Lieu: Pavillon Communautaire, rue Rodrigue, domaine Bronco
Description: Les gens auront l'occasion de voir un magnifique feu de joie organisé par les Scouts et Guides de La Plaine. Nos pompiers seront sur place pour assurer la sécurité.
- *Bières, liqueurs, chips, chandails et macarons seront vendus sur place.
NOS MACARONS SONT MAINTENANT DISPONIBLES DANS PLUSIEURS DÉPANNEURS DE LA MUNICIPALITÉ DE LA PLAINE.
NOUS SOUHAITONS QUE VOUS VIENDREZ EN GRAND NOMBRE ET NOUS ESPÉRONS QUE CE PROGRAMME SAURA VOUS PLAIRE.

Fêtons ensemble Plainois!
Le Comité de la Fête Nationale 1984



Etymologie de certains noms de familles

ALARIE — (variantes: Alary, Allary, Larry, Hallarique) Alary est la forme mérédonale de Alaric; du german: ALA, tout, et RIC, roi, riche.

ALLARD — (variantes: Alard, Halard, Aalart ou Alart) est dérivé de ADAL-HARD, de ATHAT: noblesse et HUARD: dur, fort.

AMELOT — autrement dit Hamelot, diminutif de HAMEL ou HAMEAU; le hameau est un groupe de maisons dans la commune.

ARCHAMBAULT — nom germanique, de AR-CAN, naturel, indigène, et BALD, audacieux.

ARNAUD — dérivé du nom germanique ARN-WALD, de ARN, cas régime de ARA, aigle et WALDAN, gouverneur.

ASSELIN — À Dieppe on écrivait ASSELINE, Asselin, ou plutôt ASCELIN, nom de baptême germanique viendrait de ASCA, nourriture.

AUBIN — Albanus et Albinus, deux dérivés d'albus: blanc, noms de deux saints, connus généralement sous la forme populaire: AUBAIN (midi, AUBAN), et AUBIN.



Garage

Gérard Chaumont Inc.

● Mécanique générale
● Pneus toutes catégories

540 Gauthier La Plaine 478-1414



R. LAUZON Enr.
Réal Lauzon

● Forge ● Soudure

FABRICATION DE REMORQUES
DOMESTIQUES

Vente d'acier tous genres
Gros et détail

278 Gauthier La Plaine 478-1619
Route 335

Salon



Paule

Haute Coiffure

Spécialités: Teinture permanentes

Prop. Marie-Paule HERVIEUX

3873, boul. Laurier
LA PLAINE, QUÉ. 478-0643

3890 boul. Laurier (Chemin Gascon), La Plaine



G. GAUTHIER & FILS INC.

TEL: 471-3582

Bois et Matériaux de Construction
Ferrerrie — Plomberie — Peinture C. I. L., Flecto, Rez, Nova
Réservoirs Septique — Ponceau de Métal






**Une bonne St-Jean
à vous nos clients
et amis**





Bonne fête nationale aux Québécois

Profitez des belles journées d'été
pour venir déguster un repas chez-nous
ou pour vous faire livrer nos délicieux mets...

Château DE LA Lune

569, boul. des Seigneurs
Terrebonne 471-9912

Nous souhaitons une

BONNE SAINT-JEAN

à tous nos sociétaires
et à la population




**La Caisse populaire
Desjardins de La Plaine**

647, rue Chartrand - 477-1616
3750, boul. Laurier - 478-0284

LA PLAINE

Une présence attentive
à vos besoins

On pourra commémorer ces événements historiques terrebonniens en 1985

(AD) Il y aura 265 ans, le 2 septembre 1985, l'abbé Louis Lepage de Sainte-Claire, alors desservant à la paroisse Saint-François de l'île Jésus, acquérait la seigneurie de Terrebonne au prix de 10 000 livres, monnaie de l'épo-

que, et fondait la mission de LesBois, premier nom de la paroisse Saint-Louis-de-France de Terrebonne. C'est à un des anniversaires qu'on pourra souligner l'an prochain. En voici quelques-uns tirés des archives

de LA REVUE.

250 ANS

Ce sera le 250^e anniversaire (20 octobre 1735) de la bénédiction de la deuxième église de Terrebonne, alors située près de l'île des Moulins.

240 ANS

Il y aura 240 ans, le 15 janvier, le curé Lepage, fondateur de Terrebonne, cédait sa seigneurie (une des plus importantes du Québec d'alors) à Louis de Lacorne.

140 ANS

Ce sera l'an prochain le 140^e anniversaire de la fondation de Matthew Moody & Sons (de nos jours Moody SI), Entreprise Industrielle de la rue Saint-Louis.

125 ANS

Le 19 mai 1985, on commémorera le 125^e anniversaire de l'incorporation du "village" de Terrebonne en municipalité de "ville", par charte spéciale de Québec.

18 000\$ à Terrebonne. Cet immeuble fut incendié lors du grand incendie de la basse-ville le 1^{er} décembre 1922.

En 1890 (il y aura 95 ans l'an prochain), la compagnie Beauchemin obtenait du conseil municipal de Terrebonne un privilège pour la distribution de l'éclairage électrique dans cette ville.

106 ANS

Le 6 juillet 1879 (106^e anniversaire l'an prochain), on faisait la bénédiction de l'église de Terrebonne qui fut consacrée le 25 août 1881.

85 ANS

L'année 1985 marquera le 85^e anniversaire de la construction des canalisations d'aqueduc avec tuyaux de huit pouces dans la basse-ville.

95 ANS

Il y aura 95 ans, on construisait le premier hôtel de ville au prix de

Un défilé de la Saint-Jean à Terrebonne dans les années... 60



Joyeuse Saint-Jean à tous!

AMBULANCE TERREBONNE ENR.
Cyrille Joyal, prop.

JOUR ET NUIT

Avec techniciens médicaux d'urgence

979, rue Saint-Louis
Terrebonne 471-3809



Nos meilleurs vœux à nos compatriotes

B. DESNOYERS Inc.

Huile à chauffage

Vente - Installation - Service

157, rue Saint-Joseph -
Terrebonne 471-7607

SALON DE BARBIER



TERREBONNE

Quatre coiffeurs à votre service

- COUPE AU RASOIR ● BARBE
- MASSAGE

906, BOUL. DES SEIGNEURS,
TERREBONNE 471-4777



NETTOYEUR TERREBONNE

RESPECTUEUX

HOMMAGES A TOUS

NOS COMPATRIOTES A

L'OCCASION DE LA

ST-JEAN-BAPTISTE

Raymond Crevier, prop.

SERVICE A DOMICILE SANS FRAIS

102, rue Lepage

Terrebonne 471-2266



AVEC NOS HOMMAGES

GARAGE HERVÉ

Réparations générales

602 Saint-Pierre, 471-6408

Les Équipements Terrebonne Enr.

145, rue CHAPLEAU
TERREBONNE 471-6661

On pourra commémorer ces événements historiques terrebonniens en 1985



Monsieur le maire Claude Desjardins et les conseillers, Jeannine Cossette, Jean-Luc Labrecque,

J.O. Vaillancourt, Philippe Grenon, Pierre Corbeil et Claude Morin, souhaitent que les fêtes de la Saint-Jean soient une occasion unique pour tous de se récréer sainement en participant aux réjouissances à Terrebonne.

Que cette fête soit un événement heureux et que tous les Québécois se souviennent de la richesse de leur héritage culturel.

VILLE DE
Terrebonne



LA VILLE DE TERREBONNE

65 ANS

Il y aura 65 ans l'an prochain, la ville de Terrebonne construisait son premier grand réservoir (appelé réservoir Ouimet), pour l'aqueduc.

61 ANS

Il y aura 61 ans en 1985, La Banque Canadienne Nationale (aujourd'hui la Banque Nationale) s'établissait à Terrebonne.

35 ANS

Le 20 mai 1985, on fêtera le 35^e anniversaire d'implantation de la Caisse populaire de Terrebonne (20 mai 1950).

Le 22 juillet 1950 avait lieu de bénédic-

tion de l'école Saint-Louis, première des nouvelles écoles d'enseignement primaire dans la région. (35 ans l'an prochain).

33 ANS

Il y aura 33 ans en juin (juin 1952), la Chambre de Commerce des Jeunes fondait la première bibliothèque dans l'ancien collège Saint-Louis.

30 ANS

Le 4 juin 1955 (30 ans l'an prochain), bénédiction de l'école Notre-Dame.

20 ANS

Il y aura 20 ans (le 5 janvier 1965), on procédait à l'inauguration des ponts Louis-Lepage et Ernest-Mathieu, sur la rivière des Millelles (autoroute 25).

En février 1965 (il y aura 20 ans l'an prochain), le conseil municipal de Terrebonne, sous la conduite du maire Léon Martel, inaugurerait la première centrale de filtration dans la Côte de Terrebonne.

20 ANS

Il y 20 ans le 2 août 1985, avait lieu la fon-

date du Club Optimiste de Terrebonne dont le premier président fut Yvon Despatis, décédé.

15 ANS

Il y aura 15 ans en décembre 1985, inauguration par le conseil municipal des premiers immeubles d'habitation à loyer modique (HLM), boulevard Terrebonne.



Bonne Saint-Jean à tous!

**CORDONNERIE
MASSON**

Jean Ouimet, prop.
Réparation de tous genres
Couture - Aiguillage
Ciseaux - Couteaux

**419, rue Masson
Terrebonne 471-3392**

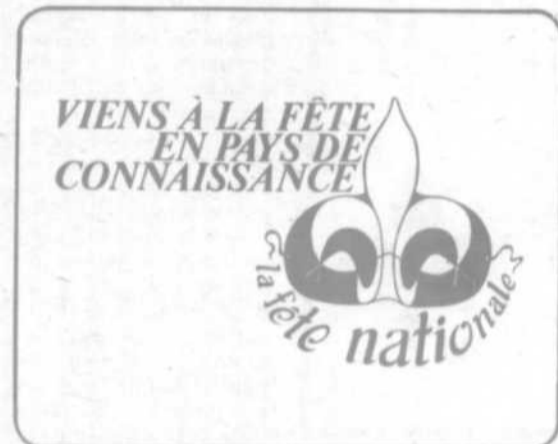


*Hommages à
tous nos compatriotes
à l'occasion de la Saint-Jean*

SALON LOUISETTE

Pour une coiffure adaptée
à votre personnalité

**772, rue Théberge
Terrebonne 471-4281**



Bonne Saint-Jean à tous!

Les Pièces d'Auto

CLERMONT

Auto Parts

- ELECTRICITE D'AUTOMOBILE
- DEMARREUR-ALTERNATEUR, ETC.
- FABRICATION DE BOYAUX HYDRAULIQUES
- RECONSTRUCTION DE CARBURATEUR ET DE TETE DE MOTEUR
- TOURNAGE DE DISQUES ET DE TAMBOURS
- SERVICE DE FREINS POUR CAMIONS LOURDS

Vente de PIÈCES NEUVES d'Autos & Camions!

Gamme Complète **SHERWIN Williams** pour Ateliers!

90 rue Chapleau, Terrebonne, Que.

471-4101



**HEUREUSE
SAINT-JEAN**

**CENTRE
D'ACCUEIL
LORRAIN INC.**

L'endroit idéal pour convalescents
et personnes âgées

**834 rue Dupré, Terrebonne
471-3303**



**ALIGNEMENT
TERREBONNE
INC.**

*Bernard et
Charles Gauthier*



Alignement-
Balancement
de Roues-
Freins-Pneus

**844, rue Léon-Martel
Terrebonne 471-9511**



**Nos hommages
à tous nos
concitoyens de
la région à
l'occasion de
la Saint-Jean!**



SUPERMARCHÉ

R.P. INC.

P.E. CÔTÉ -
ROGER CÔTÉ

**121, RUE SAINT-JOSEPH
TERREBONNE**

La Saint-Jean: les croyances populaires



La Saint-Jean, comme beaucoup d'autres fêtes, a ses légendes populaires. À travers les temps, plusieurs rites ont salué l'arrivée du jour où le soleil est à sa présence maximum. Nous en connaissons plusieurs: feu avec ou sans sacrifice, danse, farendole, défilé, etc. Mais connaissons-nous les superstitions et croyances populaires qui se rattachaient à cette fête? La plupart d'entre elles sont européennes et ont disparu avec le temps.

La solstice d'été a toujours été propice à attirer les génies malfaisants, les esprits, les voyants. En Bohême, les feux de la Saint-Jean étaient un moyen de chasser les démons. Quelquefois, on entourait une roue de paille puis on l'enflammait et on la laissait glisser du sommet des collines. La lueur dégagée par cette roue symbolisait la clarté du soleil. Toujours en Bohême, c'est la nuit où le visage du futur époux est révélé à la jeune fille. Pour que cette révélation se fasse, la jeune fille doit recouvrir ses doigts d'un drap blanc et cueillir, à la lueur des premières étoiles, les neuf sortes de fleurs qui composent la couronne de la Saint-Jean. Une fois coupées, ces fleurs doivent tremper dans la rosée, tressées en couronne et posées sous son oreiller. Une fois ces conditions remplies, le visage de son futur époux devrait lui apparaître en songe.

Dans la même région, des couronnes, toujours composées de neuf sortes de plantes (thym, camomille, bouillon blanc, aunée et millepertuis entre autres), sont jetées dans un puits. Si la couronne ne reste pas à la surface, malheur à celui ou celle qui l'a jetée. La mort le touchera dans l'année. Quelquefois on agite des balais allumés dans les airs, si un des balais s'éteint c'est aussi signe de mort.

"La nuit de la Saint-Jean on peut faire fortune en se rendant à minuit dans un carrefour. On y trace un cercle, dans lequel on se place, et on y pose une poule blanche, en disant: "Que veux-tu ma poule blanche?" Aussitôt un bruit d'enfer se fait entendre. Si l'on tient bon on a sa fortune assurée. Le cercle doit être tracé avec une gabuette en bois de coudrier." (Revue de folklore français, numéro 3, juillet-août 1930).

Dans le pays basque espagnol, le soir du 23 juin on fait brûler, dans tous les champs du village, un paquet d'herbes séchées. Ces herbes sont le romarin, le laurier, la sauge, la marjolaine et le fenouil. On les ramasse le jour de la Saint-Jean et on les garde au grenier jusqu'à l'année suivante, où elles seront brûlées. Pendant que ces herbes brûlent,

les enfants chantent: Saint-Jean! Saint-Jean! Je n'ai d'espoir qu'en toi! Nos maïs et nos froments, protégez-les! protégez-les! Les sorciers et les voleurs, brûlez-les brûlez-les! Oh! oh! oh! Allons à Saint-Jean! En revenant de Saint-Jean! Nous trouverons le dîner prêt!

La Saint-Jean c'est aussi l'apparition des premières fraises. Dans certaines régions européennes, ces fruits délicieux sont le sujet d'une superstition charmante. Les cueillettes faites avant le 24 juin sont offertes aux âmes du purgatoire. Toute mère qui a perdu un enfant dans l'année n'oserait manger un de ces fruits avant le jour de la Saint-Jean de peur que sa progéniture disparue n'en manque là-haut.

"La cérémonie des feux de la Saint-Jean avait lieu, à Rion-des-Landes, à côté de l'église, vers cinq heures du soir. Les femmes emportaient des tisons qu'elles éteignaient et conservaient à la maison comme préservatifs. Cette coutume est fort peu pratiquée aujourd'hui. À Guiche, la veille de la Saint-Jean, les foyers sont éteints

dans chaque maison. A la tombée de la nuit, on allume devant chaque porte un bûcher préparé à l'avance. On en fait

Su'ite page 20



Automobiles A. Bélanger Inc.
118, Montée Masson
474-3011 Mascouche



À tous les gens
de la région
une
Bonne St-Jean



**Heureuse fête
de la Saint-Jean**



filpac INC.

471-4181

TRANSFORMATEURS
PELLICULES D'EMBALLAGE

100, rue Langlois

Terrebonne

*Nos hommages à notre clientèle
de la région
et à nos compatriotes
à l'occasion de la Saint-Jean*



**Assurances
Patenaude Inc.**

Courtiers d'assurances agréés

184, rue Notre-Dame

Repentigny

585-4311



YVES BLAIS
député



À MESURE QUE LES ANNÉES PASSENT
NOUS SENTONS COMME PEUPLE
LA NÉCESSITÉ DE SE PRENDRE EN MAIN.
EN CE JOUR DE FÊTE NATIONALE
RÉJOUISSONS-NOUS
L'HEURE DE LA GRANDE FÊTE APPROCHE.

Fraternisons!



Parti Québécois
Comité de Terrebonne

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



Les fêtes de la Saint-Jean à Lachenaie

Le comité à Lachenaie

(AD) M. René Paquette assume la présidence des fêtes de la Saint-Jean à Lachenaie. C'est le Club Optimiste de cette ville qui

a la responsabilité de l'organisation envers le conseil municipal.

Le comité est formé de Lionel Jacob, vice-président, Sylvie Garceau, secrétaire, Jacques Hamel, trésorier, et des directeurs: Florent Vincent, Viateur Bégin, Charles Caron, Esimer Parent, Yvon Garceau, Jean-Louis Trudel.

Pour informations: René Paquette au 471-9923.

Etymologie de certains noms de familles

AUBRY — (variantes: Aubri, Aupré, Aupry, Auprix, Hopris). Etymologie: du nom ALBERIC, qui a donné Aubé, Aubert et Aubry, de germanique ALB, montagne et RICH, riche, puissant, s'interprète "montagne puissante". D'après Withycombe, du vieux germanique ALFI, elfe et RICJA, règne: roi des elfes.

BEAUDOIN — (variantes: Beaudoin, Beudoin) forme moderne: Beaudoin. Devrait s'inscrire "Baudouin; correspondant à Baldwin, des racines franques: BALD, audacieux, et WIN, ami.

BÉDARD — (variantes: Bédeau, Bedeaux, Bédel, Bédard) seraient des noms de fonctions et auraient désigné au moyen-âge les hussiers et les officiers d'églises.

BERGERON — Bergeret, bergerot (Est), bergeron (Normandie) "petit berger" sont des dérivés de BERGER, nom de profession.

LE SAMEDI 23 JUIN

- 10h à midi - Jeux pour les enfants de 5 à 14 ans
 - 13h - Départ de l'école Bernard-Corbin. Parade de bicyclettes décorées, dans les rues du Domaine
 - 14h - Tournoi de fer pour hommes et dames
 - 14h30 - Jeux pour adultes
 - 17h - Course au trésor et autres jeux pour enfants
 - 17h - Souper canadien: 3\$ pour adultes et 2\$ pour enfants
 - Menu: fèves au lard, jambon, marinades, tarte aux pommes, breuvages. Informations: 471-4531
 - 19h30; - Levée du drapeau par les officiels et invités d'honneur, Garde de Lachenaie
 - 19h45 - Danse avec disco
 - 20h30 - Feu de la Saint-Jean. La danse continue. Concours de danse (break dancing, etc.)
 - 23h00 - Feu d'artifice. La danse continue jusqu'à 1h30
 - Permis de la R.A.Q. - Plus de 150 prix de participation à gagner
 - Une journée à ne pas manquer.
- EN CAS DE PLUIE LES PRINCIPALES ACTIVITÉS ONT LIEU DANS L'ÉCOLE BERNARD-CORBIN

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



La belle fête de la Saint-Jean nous incite au rapprochement et nous invitons nos concitoyens et concitoyennes à se retrouver aux festivités qui marqueront cette fête dans Lachenaie

À tous, bonne et heureuse fête nationale!

VILLE DE LACHENAIE



Roland Dupré, maire

Jean-Guy Senécal

James Fedak

Jean-Marc Boutet

Claude Thivierge

Régent Corbeil

Marcel Therrien

Luc Amireault, secrétaire-trésorier

En ce jour de la Saint-Jean,
nous saluons la culture et les traditions
qui distinguent et enrichissent
notre état du Québec

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



LE CLUB OPTIMISTE
DE LACHENAIE

Bonne fête nationale

du 24 juin

à tous les citoyens

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



POUR FAIRE VOTRE MISE AU POINT
FAITES VÉRIFIER VOTRE AUTOMOBILE
PAR DES EXPERTS, CHEZ:

DENIS AUTO
ELECTRIC ENR.



471-3081

2965 St-Charles, Lachenaie



BEZEAU — Bezal, bezau ou bedal, bedau (Gascogne), signifie "bief". Du latin vulgaire "bed-ale", dérivé de gaulais BED. Caractéristique d'un moulin, d'une maison.

BLANCHET — Hypocoristique de blanc. Paraît s'être appliqué à l'homme aux cheveux blancs.

BOUCHARD — Les descendants de cette famille portent le nom de Bouchart, Bouchard, Dorval (parfois Duval) et Desgroseillers. Etymologie: Bouchard nom de personne germanique: BUCCHARD. BUCC, paraît représenter l'allemand: BUCHE, hêtre; HUARD, dur, fort.

BOUCHER — est un nom de profession. En ancien français le nom a désigné aussi l'officier de bouche et, par métaphore du premier sens, le bourreau.

Fêtons dans la joie
et la fraternité
en ce beau jour de
la Saint-Jean

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



DONAT DOGANIERI

PROPRIÉTAIRE DE
LACHENAIE
ET DES ENVIRONS
VOICI L'HOMME
QU'IL VOUS FAUT

SPÉCIALISTE
ISOLATION-JOINTS
CONTOURS DE PORTES

ET FENÊTRES EXTÉRIEURES
TRAITEMENT IMPERMÉABILISANT AU SILICONE
MURS DE BRIQUE ET PIERRE
ESTIMATION GRATUITE

Calfeutrage/
Caulking
Experts enr.

TELEPHONE :
625-3600
1195, RUE SARRAZIN,
LACHENAIE

La Saint-Jean: une fête patriotique

En 1834, le patriote Ludger Duvernay a voulu regrouper les Canadiens afin de les unir dans un même sentiment national et de conduire le pays à une réforme politique. Il choisit le jour de la Saint-Jean, qui était la fête populaire la plus importante, pour convier une soixantaine de personnes à un banquet où l'on discutait de l'avenir du peuple canadien-français et de la façon de gouverner le pays. On avait illuminé les arbres et décoré le jardin de fleurs pendant que la musique jouait. A cette célébration par les discours, on proclame Saint Jean-Baptiste le patron des Canadiens-français "qui, il y a dix-huit siècles, est venu préparer la voie de



Heureuse Saint-Jean!

674, rue St-Michel
TERREBONNE, QUÉ. 471-4171
471-4171

PLOMBERIE, PVC INC.

ENTREPRENEUR
PLOMBERIE - CHAUFFAGE

CLAUDE PROULX
PRÉSIDENT

POUR MIEUX LE DIRE



Heureuse fête à tous!

559, MASSON
TERREBONNE 471-3329

la réforme morale" et, par la suite, on fonde la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Etienne Parent écrit alors dans "Le Canadien": "C'est d'un bon augure pour les patriotes canadiens que d'avoir pour patron le précurseur de l'Homme-Dieu qui est venu prêcher l'égalité des hommes aux yeux du Créateur".

En 1842, le Dr Bardy fonda la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec. Les principaux buts de la société sont, "au moyen d'une organisation régulière et permanente: D'unir entre eux les Canadiens de tous les rangs; de les faire se fréquen-

ter, se mieux connaître, et par là, s'entr'estimer de plus en plus; de promouvoir, par toutes les voix légales et légitimes, les intérêts nationaux, scientifiques, industriels et sociaux de la masse de la population du pays en général et de cette ville en particulier". Bref, on cherche à donner à la nation des moyens de se développer.

A partir de ces années, la fête traditionnelle française devient la fête patriotique de notre peuple. La devise de la SSJB de Montréal "Rendre le peuple meilleur" et celle de la SSJB de Québec: "Nos institutions, notre langue et nos lois" deviennent le point de ralliement de nos objectifs nationaux. Les emblèmes du castor et de la feuille d'érable sont adoptés.



C'est ainsi que vers 1836, "Le Canadien" de Québec modifia son en-tête (un laboureur près de sa charrue et de ses boeufs) et imprima la feuille d'érable avec le castor. L'érable majestueux est considéré comme un symbole de prospérité et d'épanouissement des Canadiens français.

La Revue accepte les
petites annonces
par téléphone!
471-4444



Bonne Saint-Jean
à tous!

**RAOUL
CHARTRAND, F.R.I.**

*Courtier en immeuble
Prêts sur hypothèque
Vente et achat de maison
terrains, fermes et bâtisses
commerciales*

478, rue Saint-Louis
TERREBONNE
471-8722 - 471-1536



Bonne Saint-Jean à tous!
HOGUE & FRÈRES
COUVREURS

Spécialité: Une expérience de
Couverture en gravier et asphalte 37 années à votre service

ESTIMATIONS GRATUITES
OUVRAGE GARANTI

211, rue Sainte-Marie
Terrebonne

Le jour: 471-3322

Le soir: 471-9251
(entre 19h et 21h)



O FRITES DORÉES

Claude Simard, prop.

- Hot-dogs ● Frites
- Hamburgers

Les meilleurs en ville



Que la tradition de foi, d'honneur,
de courage et de loyauté,
identifiée avec toute
l'histoire de notre race,
soit notre guide pour avancer
le front haut
et d'un pas ferme vers l'avenir!

521, rue Masson, Terrebonne
471-4322



**LA CHAMBRE DE
COMMERCE
DU
DISTRICT
DE TERREBONNE**

travaille au bien-être économique,
civique et social de la région et au
développement de ses ressources.
C'est là une autre manière d'aider
ses compatriotes à se dépasser.

Le conseil d'administration de la Chambre
Judith Viens, présidente
Magella Legault, v.p., Pierre Léveillé, v.p.,
Daniel Dupras, sec., Ronald Blanchette, trés.
Directeurs: Jacques Belzile, Raymond Blondin,
André Shatskoff, René Anctil, Claude Lemire,
Yves Raymond, Bernard Bourbonnière, André Ouimet,
Marie-Marthe Laporte, Paul Richer.

BONNE SAINT-JEAN A TOUS!

Origine de la fête

Le solstice d'été

On attribue l'origine de la Saint-Jean Baptiste à une ancienne coutume de célébration du solstice d'été. Naturellement, l'homme s'est tourné vers le soleil l'étoile sans lequel la terre ne pourrait pas vivre. Au solstice d'été, l'homme se réjouit de la force de la lumière apportée par le jour le plus long de l'année. Il communique avec le

soleil et, en croyant en sa puissance bénéfique, il en absorbe les bienfaits. Le soleil par sa chaleur, le reconforte et l'apaise tout en renouvelant ses forces vitales physiques, en vivifiant son feu intérieur et en ranimant sa poussée instinctive vers l'infini. De là naît sa joie et son enthousiasme profond qu'il traduit dans une fête.

(AD) Devant le peu d'enthousiasme manifesté pour l'organisation de la fête nationale, le Comité des Loisirs de Ville des Laurentides a décidé de prendre la responsabilité de cette journée de festivités qui aura lieu le samedi 23 sur les ter-

rains du Pavillon Desjardins.

Voici le programme de la journée:

13h - Compétitions sportives pour tous: courses, volley-ball, fers, etc.

17h - Un casse-croûte sera sur les lieux où on

pourra se procurer des mets légers moyennant un déboursé.

Il y a musique continue sur le terrain.

20h30 - Partie de balle-molle entre les femmes et les hommes avec entrée gratuite sur le terrain.

21h - Spectacle avec

Allan Côté, chansonnier et plusieurs amateurs. La musique et la danse continue

Un feu de joie sera allumé. Il est probable qu'il y aura un feu d'artifices pour la clôture des activités. un permis de la S.A.Q. a été octroyé.

Le comité des loisirs est composé de Pierre Desjardins, président, Ovila Bernier, Mario Chrétien, vice-présidents, Mme Ovila Bernier, secrétaire et Henri Leprohon, trésorier. Plusieurs bénévoles du Club Optimistes et des Chevaliers de Colomb ont promis leur concours.

Notons que Ville des Laurentides a voté un montant de 300\$ comme subvention et que la Parioisse de Saint-Lin a voté 400\$.

La fête de la Saint-Jean est un jour de réflexion, une occasion de faire le point, en scrutant les promesses possibles de l'avenir... tout en jetant un coup-d'oeil sur le glorieux passé de notre Québec.

Quelques célébrations de la fête au XIXe siècle

Voici comment on célébrait la fête à l'île d'Orléans au début du XIXe siècle. Tous les villages se réunissaient dans la paroisse de Saint-Jean et, comme le raconte le Dr LaRue: "Sur l'ordre du Seigneur, un des habitants transportait sur la grève, en face de l'église, le bois nécessaire au feu: c'était du bois de cèdre invariablement. Après avoir chanté un salut, le curé revêtu de l'étole, se rendait au bûcher. Il le bénissait et ensuite faisait sortir du feu nouveau, en frappant un caillou avec le briquet." On peut déceler dans ce récit l'importance que revêtait encore le "feu nouveau", c'est-à-dire les forces nouvelles qu'il engendrait.

ébats de chacun. A partir de la Saint-Jean, on considérait que l'été était arrivé et qu'il faisait suffisamment chaud pour s'y baigner à l'aise. Cette coutume n'a pas seulement une relation avec la température. A ses origines, elle était plus profonde ainsi que le signale Pamphile Lemay. Elle était liée à l'eau miraculeuse du baptême.

Par ailleurs, Louis-Frédette se rappelle que, pendant son enfance, il a connu une vieille dame qui se baignait dans les eaux de la Saint-Jean pour se protéger des maladies contagieuses pendant l'année.

LES BAINS DE LA SAINT-JEAN

A la même époque, à Saint-Jean Deschailions et à Trois-Rivières, Benjamin Sulte nous rapporte une coutume qui est bien connue. Le premier bain de l'année dans le fleuve se prenait le soir du 23 juin au milieu des cris de joie et des

LES PETITES ANNONCES

Téléphone à 471-4444

STATION DE SERVICE



JACQUES TREMBLAY INC.

Achat et vente d'automobiles usagées
Spécialité: freins
Jacques Tremblay, propr.

685, Saint-Isidore
Ville des Laurentides 439-2414

C'est la fête au pays!



MARCHÉ CENTRAL

ST-LIN ENR.

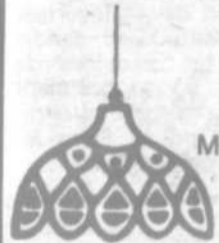
J.P. Brissette, propr.

VIANDES POUR CONGÉLATEUR

496, Saint-Isidore
Ville des Laurentides

439-2215

BONNE SAINT-JEAN!
Luminaire R.A. inc.



VENTE EN GROS ET DÉTAIL
MATÉRIEL ÉLECTRIQUE

1930, ch. Gascon
Saint-Louis-de-Terrebonne

471-1883



GARAGE ERNEST LEROUX INC.

A votre service depuis 1938

Concessionnaire
DODGE CHRYSLER

- Vente ● Pièces
- Atelier de carrosserie
- Service

575, rue Masson, 471-4111
Terrebonne

BONNE SAINT-JEAN!

ABATTOIR FORGET

Viandes en gros et détail
Commandes pour congélateurs

Saint-Louis-de-Terrebonne
3575, chemin Comtois 477-1002



R. DESLONGCHAMPS & FILS INC.

Quincaillerie - Matériaux de construction

675, Saint-Isidore

Ville des Laurentides
439-3878 - 478-1431



SUPERMARCHÉ

provigo

Au cœur du quotidien

776, rue Isidore
Ville des Laurentides
439-1331

La Chambre de Commerce

Saint-Lin et Laurentides



303, Saint-Isidore (suite 203)

Ville des Laurentides

439-3704

Bonne Saint-Jean à tous!



AUTOMOBILE

DES SEIGNEURS INC.

893 Léon Martel, TERREBONNE. 471-2104-02
471-6601-02

FORD

Duvernay fondateur de la Société Saint-Jean-Baptiste

Le pur patriotisme a toujours dicté la conduite de Duvernay. Ainsi, après avoir instruit ses compatriotes à l'idée de la survivance par le truchement de ses journeux, il comprit que seule une action concertée de tous les groupes pouvait combattre efficacement les ennemis de la nation. Devant une organisation nationale puissante, le peuple prendrait conscience de sa valeur et de sa force. Une fois ce projet d'unité canadienne-française ancré dans son esprit, il se mit en devoir de le réaliser.

On doit à Duvernay d'avoir pensé le premier à doter notre peuple d'une fête nationale.

Chez nous, l'antique coutume de la Saint-Jean, apportée de France par les premiers colons, avait toujours joui de la faveur populaire. De même, à cette époque, l'Anglais

coiffait l'enfant du soi du surnom de "Jean-Baptiste". Ces deux raisons décidèrent notre mentor d'adopter ce jour. Son génie lui faisait prévoir que de cette solennité annuelle émanerait une association nationale d'importance.

S'il en jeta les bases dès 1833, l'idée ne prit la forme du fait accompli que l'année suivante.

Sans consacrer à l'affaire le moindre entrefilet dans "La Minerve", il prépara un banquet inaugural. Le soir du 24 juin 1834, plus de soixante convives, tant américains que canadiens et anglais, se réunirent dans le jardin de l'avocat John de Belestre-McDonnell, rue St-Antoine, à Montréal.

Sur l'emplacement de la gare Windsor actuelle, les invités s'installèrent à des tables décorées de feuilles d'érable et du

tricolore canadien, rouge, blanc et vert. Une plaque commémorative, érigée en 1926 sur cet édifice, rue Windsor, rappelle l'endroit de la réunion historique.

À la clarté de lumières suspendues aux arbres et au son d'un orchestre, l'on fit honneur au menu préparé par le restaurateur Jehlen.

Le maire de la ville, Jacques Viger, présidait la réunion. Louis-Hippolyte La Fontaine, Edouard Rodier, Thomas-Storrow Brown, Edmund-Burke O'Callaghan, Charles-Ovide Perrault, Jean-Louis Beaudry, le député Sabrevois de Bleury et Georges-Etienne Cartier (alors étudiant) y assistaient.

Plus de 25 santés furent portées. On salua entre autres: "Le peuple, source primitive de toute autorité légitime"; "Le jour que nous célébrons"; "La

Chambre d'Assemblée du Bas-Canada"; "Louis-Joseph Papi-neau"; "Daniel Tracey et les victimes du 31 mai (1832) tuées par les troupes" (en silence); "Le Canadien de Québec"; "La liberté de la presse"; "Le clergé"; "La convention du district de Montréal"; "Les assemblées constitutionnelles des trois districts qui ont soutenu l'Assemblée législative"; "Jacques Viger"; "M. Duvernay, président de la société AIDE-TOI. LE CIEL T'AIDERA, qui a donné l'idée de la fête et qui a surveillé les préparatifs, et à toute la jeunesse".

Le maire Viger rendit trois couplets d'une chanson que lui avait adressée un anonyme. Le vice-président de la réunion, John Turney, chanta aussi quelques couplets. Puis, vint

Georges-Etienne Cartier, qui entonna une de ses propres compositions "O Canada! Mon pays, mes amours".

La Fête nationale, la Saint-Jean-Baptiste, avait vu le jour.

En 1835, le banquet eut lieu à l'hôtel Rasco. La feuille d'érable, que Duvernay avait choisie comme emblème pour les Canadiens d'origine française, était toujours à l'honneur. Une fois de plus, on porta la santé du fondateur.

Les jours sombres qui suivirent empêchèrent la nouvelle société de se répandre. Cependant, elle groupait déjà un grand nombre de chefs canadiens.

Comme fondateur de la Fête nationale et de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui fête d'ailleurs son 150ième anniversaire, Duvernay s'est acquis la reconnaissance de tout un peuple.

La fête française en Amérique

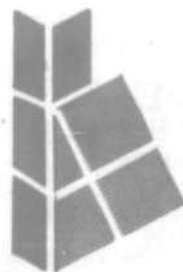
Aux débuts de la colonie nos aïeux ont adopté Saint-Joseph comme le patron du pays. C'est en 1638 que pour la première fois on célèbre la fête comme à Paris, par des coups de canon et des feux d'artifices.

Comme la Saint-Joseph, plusieurs autres fêtes françaises ont continué à faire partie de la vie de nos ancêtres. C'est ainsi que la Saint-Jean s'est implantée en Nouvelle-France. On célébrait généralement cette fête par des feux de joie et des coups de canon qui fendaient l'air et donnaient à la fête une allure importante.

D'autre part, en allumant des feux les jours mêmes où c'était fête en France, on se sentait de cœur avec la mère patrie qui était si éloignée.

Peu à peu, la fête de Saint-Joseph perdit son caractère populaire pour devenir essentiellement religieuse. Quant à la Saint-Jean, elle conserva les deux aspects. Il faut dire aussi, comme le mentionne Benjamin Sulte, que "l'éclat de la belle saison devait favoriser la Saint-Jean, tandis que les giboulées de mars ne se prétaient guère à des célébrations de la Saint-Joseph en plein vent".

La Revue
Un témoignage du présent...
pour l'avenir



La Plaine

Le conseil municipal de
LA PLAINE

souhaite que la fête nationale soit l'occasion pour toutes les Québécoises et les Québécois de refaire leur plein de fierté.

... invite tous leurs concitoyennes et concitoyens à participer activement aux manifestations qui marqueront à LA PLAINE la fête par excellence.

VIENS À LA FÊTE
EN PAYS DE
CONNAISSANCE



Philippe Villeneuve
maire



Michel Monette
Siège 1



Émile Roy
Siège 2



André Filion
Siège 3



Claudette Viola
Siège 4



Claude Monette
Siège 5



Yvon Bellavance
Siège 6

LA PREMIERE CLASSE DE FRANÇAIS EN AMÉRIQUE DU NORD

Un homme vêtu d'un costume que les Sauvages n'avaient jamais vu auparavant, ne portant ni mousquet, ni épée, va d'un groupe à l'autre dans l'attitude la plus modeste qui soit, s'attarde auprès des enfants qui l'attirent plus particulièrement. C'est le frère Pacifique Duplessis de l'ordre des Récollets, né

à Vendôme, France. D'abord apothicaire avant de revêtir la bure, nous le trouvons à Trois-Rivières en 1615, tenant la place d'un prêtre, édifiant par sa douceur évangélique Français et Sauvages, et surtout enseignant aux petits Indiens les premiers éléments de la langue française.

Evoquons en deux

traits cette première classe de Français dans l'Amérique du Nord.

Nous sommes en pleine forêt au bord d'un fleuve qui coule de vastes eaux paisibles. Sur la grève ensoleillée, au milieu d'un cercle de petits sauvages, est assis, sur un tronc d'arbre, un religieux, pieds nus, plus pauvre qu'eux peut-être.

Ce religieux possède un peu de la science de son temps, et connaît surtout les paroles de la vie éternelle. A peine en possession lui-même de la langue primitive des Indiens, il emploie tout son cœur, toute sa patience et toute son adresse à leur enseigner la douceur, le charme et la

clarté des vocables de France, pour les instruire des mystères de notre sainte foi, "les rendre sociables avec nous, les accoutumer à nos façons de vivre" selon l'expression du Père Le Caron.


Le dévouement du saint religieux trouva à s'exercer sur d'autres terrains encore. Il eut même l'occasion d'intervenir dans une

aventure où se jouait le sort de la colonie.

Le bon Frère Pacifique Duplessis aima sa

nouvelle patrie jusqu'à sa mort, survenue le 23 août 1619. Ses restes reposent

en terre canadienne. Le Frère Pacifique est le premier religieux inhumé au Canada.

 Bonne Saint-Jean À tous!

SONOCO LIMITÉE

25, rue Langlois
Terrebonne



Bonne Saint-Jean à tous!

Le Nouveau EL RANCHO

Pour un grand repas dans une atmosphère cordiale



1007 Boul. des Seigneurs
- 471-6633



Ne cherchez plus où très bien manger:

C'est le restaurant choisi.

BOURGEOIS

BURGER

ROLAND BISSONNETTE, PROP.



4347, boul. Saint-Charles,
LACHENAIE 581-9936



VIENS À LA FÊTE EN PAYS DE CONNAISSANCE



C'est la fête dans une région remplie d'histoire qui se souvient de son patrimoine Avec nos hommages

powrmatic

DU CANADA LIMITÉE

709, rue Léveillé

471-6691

Terrebonne



Gens du pays,
dansons et fêtons,
c'est la Saint-Jean!

la caisse populaire  desjardins

Les feux du 23 juin

La fête de la Saint-Jean serait née à partir d'une vieille coutume de célébrer le solstice de l'été. Naturellement l'homme se tourne vers le soleil, source de lumière et de vie, gage de prospérité et de croissance. C'est avec l'enthousiasme de la fête que l'homme a voulu saluer le jour le plus long de l'année et remercier le soleil de ces bienfaits.

À l'origine, la fête du solstice était certes païenne. Pourtant, elle n'en était pas moins fondamentalement religieuse, au sens où, par le culte du soleil, elle reliait l'homme aux forces supérieures qui dominent et régissent la vie. La fête était l'occasion d'une communion entre l'homme et l'infini, entre l'homme et les puissances célestes.

Avec l'avènement du christianisme, la fête du solstice du 21 juin est jumelée avec la célébration de la Saint-Jean, le 24.

Elle n'en a pas perdu pour autant son essence. La fête de la Saint-Jean est avant toute chose une célébration de la lumière. C'est vers la lumière que croît et que s'épanouit la nature. C'est aussi vers elle, vers la conquête de la lumière, que grandit l'homme. La lumière est un guide. Ainsi, la plus

vivace tradition rattachée à la célébration de la Saint-Jean sera-t-elle chargée d'une symbolique de lumière: le feu de la Saint-Jean. Au moment où le soleil décline, c'est l'homme lui-même qui, symboliquement prolonge le jour et perpétue la lumière en allumant un feu de joie. C'est lui qui à son tour fait vivre et entretient la lumière qu'il a reçue du soleil.

En Europe, la cérémonie du feu revêtait quelquefois un caractère bien particulier. À l'aide d'un cerge bénit, une roue de bois entourée de paille était enflammée et elle roulait ensuite à travers champs, fertilisant le sol. Ainsi que le soleil, le feu ne meurt qu'en apparence: cendres, il fertilise encore la terre.

Une autre coutume veut que le feu consumé, les bouts de bois calcinés possèdent la vertu de préserver la foudre les bâtiments où ils sont conservés.

À Paris, c'est sur la Place de la Grève qu'était élevé un gigantesque amas de fagots, recouvert de paille. Fusées et pièces d'artifices étaient mêlées au bûcher; au sommet, était attaché un panier où étaient

enfermés un renard et plusieurs chats, ceux-ci étant vu comme les animaux du diable.

Louis XI fut le premier roi de France à allumer lui-même, en 1471, le feu de la Saint-Jean à Paris,

en Place de Grève.

En 1615, Louis XIII ira lui aussi allumer le feu de la Saint-Jean, torche de cire blanche d'une main, bouquet de roses de l'autre et portant en bandoulière une écharpe

d'oeillets blancs et de giroflées, Louis XIV fut le dernier roi de France à prendre part officiellement aux cérémonies de la Saint-Jean.

En 1646, le gouverneur de Nouvelle-France, monsieur de Montmagny, présidait lui-même la cérémonie du feu, en présence de monseigneur de Laval.

À l'île d'Orléans au début du XIXe siècle, tous les villages se réunissaient dans la paroisse de Saint-Jean et, comme le raconte le docteur LaRue: "sur l'ordre du seigneur, un des habitants transportait sur la grève, en face de l'église, le bois nécessaire au feu. C'était du bois de cèdre invariablement. Après avoir chanté un salut, le

curé revêtu de l'étole, se rendait au bûcher. Il le bénissait et ensuite faisait sortir du feu nouveau, en frappant un caillou avec le briquet".

On peut déceler dans ce récit l'importance que revêtait encore le "feu nouveau", c'est-à-dire les forces nouvelles qu'il engendrait.



Un feu de joie pour réchauffer le corps et le coeur.

La Saint-Jean: croyances populaires (suite)

neuf fois le tour, en marchant de droite à gauche, puis de nouveau neuf fois en allant de gauche à droite. Le chef de famille, puis successivement tous les enfants, par rang d'âge, franchissent neuf fois le bûcher allumé en comptant en gascon: Un, dus, très... et en disant à la neuvième: "Naoul Lou boum Diou me goucycle de maoul" (Neuf! que le bon Dieu me garantisse de tout mal.)

Les vieillards et les impotents se contentent de franchir un tison que l'on retire du feu exprès pour eux. La maîtresse de maison rallume ensuite le foyer de la maison au moyen d'un tison qu'il

faut avoir le soin de prendre au bûcher même: les autres tisons sont dispersés tout enflammés dans les champs. Les cendres sont soigneusement couvertes d'une grosse pierre et le lendemain matin, avant le lever du soleil, les jeunes filles vont faire leurs ablutions à la Bidouze. (R.F.F. numéro 3)

Dans d'autres villages, les personnes pieuses recueillent un tison, l'éteignent dans une rivière qui coule à proximité et le déposent sur la chambranie de la cheminée ou dans une grange. On croit qu'il protégera les bâtiments contre l'incendie. Ce tison est renouvelé chaque année.

Comme on a pu le constater, les croyances populaires rattachées à la Saint-Jean sont nombreuses. L'homme a toujours cherché à se protéger de l'inconnu, à connaître son avenir. Aujourd'hui les magiciens et les amateurs publics ont remplacé les mauvais génies. La Saint-Jean est devenue notre fête nationale et une fois de plus encore cette année des millions de Québécois sortiront de leur demeure, non plus pour chasser les mauvais esprits, mais pour célébrer leur joie lors de cet événement extraordinaire.

Bonne St-Jean

RAYMOND LAMARCHE, m.él.

Entrepreneur électricien

- Installation chauffage électrique

1726, boul. Saint-Henri
Mascouche 474-2177

Corsetterie G. & R. Ltée

Fine lingerie
Vêtements de base
taille forte

Costumes de bain - Mantes de bain
Jupes - Robes soleil - Shorts - Etc.

Bonne fête
Québécois

Ensemble pantalon
Mise de côté
Visa - MasterCard

PLACE TERREBONNE
555 boul. des Seigneurs, Terrebonne **492-0963**

VIENS À LA FÊTE EN PAYS DE CONNAISSANCE

Heureuse fête à tous les bons Québécois!

STUDIO LE DÉCLIT

3115, boulevard Lévesque
MASCOUCHE 474-2930

NBI

VENTE
474-2481
PIECES
474-4123
SERVICE
474-4166

Heureuse Saint-Jean à tous

3300 BOUL. SAINTE-MARIE
MASCOUCHE - SORTIE 24 DE L'AUTOROUTE 25

VIENS À LA FÊTE EN PAYS DE CONNAISSANCE

Bonne fête à tous
Richard Daigle
Votre représentant Molson

DONNESY la CLAOUÉ!